

Re: local problem in developing GUI

Source: <http://linux.derkeiler.com/Newsgroups/comp.os.linux.development.apps/2004-12/0017.html>

From: Arron (jianju.ee_at_polyu.edu.hk)

Date: 12/01/04

Date: Wed, 01 Dec 2004 15:05:26 GMT

Does that mean I don't have to care about the language problems in the final distribution software?

On Wed, 01 Dec 2004 14:38:25 +0000, Roger Leigh
<[roger](mailto:roger@invalid.whinlatter.uklinux.net.invalid)@invalid.whinlatter.uklinux.net.invalid> wrote:

>-----BEGIN PGP SIGNED MESSAGE-----
>Hash: SHA1
>
>jianju.ee@polyu.edu.hk (Arron) writes:
>
>> *I have been using RH Linux 9 (Chinese version) for some time, but I
>> met some problems when developing GUI software for English Linux OS.*
>
>*There are not different versions of Linux for different languages.
>Linux is fully internationalised, so one system can handle *all*
>languages.*
>
>*Internationalisation takes place at the level of the C library, where
>locales are used to define program behaviour in different localities,
>which is set by environment variables. This controls the output
>character set, sorting and collation, date and monetary formatting
>etc. On top of this gettext is commonly-used to translate program
>output into the language specified by the locale.*
>
>*What locale and charset are you using:*
>*\$locale*
>*\$locale -k charmap*
>
>> *I build GUI by using Glade 2 (with gettext checked) and the menu
>> generated including Chinese characters causes display problems in my
>> computer. How can I solve this problem so that all of Glade displays
>> only English? Someone tells me that gtranslator can be of help to my
>> problem, but how should I use this software? Thank you in advance.*
>
>*Make sure the Glade interface is created with all the translatable
>strings written in English (not required, but it will make things
>simpler). Make sure you restrict yourself to US-ASCII characters*

comp.os.linux.development.apps: Re: local problem in developing GUI

>(again, not required, but it makes things simpler).
>
>You now need to run `xgettext` to extract the translatable strings and
>put them in a `.pot` file. If you've properly `gettextized` your source
>tree, edit `po/POTFILES.in` and add the message files you asked Glade to
>create (1 per `.glade` file).
>
>Next, copy the `.pot` file `po/$PACKAGE.pot` to e.g. `po/zh_HK.po`. This
>file is the one which translates the English strings to Chinese. Make
>sure you set the encoding to `UTF-8` (not required, but it makes things
>easier since `GTK+` uses `UTF-8` throughout). Edit this file with
>`GTranslator` or `Emacs po-mode` (I prefer the latter). Add the
>translation `zh_CN` to the `ALL_LINGUAS` variable in `configure.ac`.
>
>Build and install; you should have a `po/zh_HK.mo` file installed under
>`/usr/share/locale/zh_HK/LC_MESSAGES/`, which will be installed if
>`LANG=zh_HK` in your environment.
>
>If you are unsure why I suggested these steps, check out the `GNU`
>`gettext` manual.
>
>
>Regards,
>Roger
>
>-- --
>Roger Leigh
> Printing on GNU/Linux? <http://gimp-print.sourceforge.net/>
> Debian GNU/Linux <http://www.debian.org/>
> GPG Public Key: 0x25BFB848. Please sign and encrypt your mail.
>-----BEGIN PGP SIGNATURE-----
>Version: GnuPG v1.2.5 (GNU/Linux)
>Comment: Processed by Mailcrypt 3.5.8 <<http://mailcrypt.sourceforge.net/>>
>
>iD8DBQFBrddeVcFcaSW/uEgRAiAyAKDtAOcM/9xK9aLRfOlnCZfu9wYGaACgnDgd
>Xa/K3CrRleNupeBUAQJ9EYI=
>=ABHP
>-----END PGP SIGNATURE-----